

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ДОГОВОР МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ О ПОДЗЕМНЫХ ЯДЕРНЫХ ВЗРЫВАХ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки, ниже именуемые Сторонами,

исходя из желания выполнить статью III Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении подземных испытаний ядерного оружия, которая предусматривает заключение по возможности скорее соглашения относительно подземных ядерных взрывов в мирных целях,

вновь подтверждая свою верность целям и принципам Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия и свою решимость неукоснительно соблюдать положения этих международных соглашений,

желая обеспечить, чтобы подземные ядерные взрывы в мирных целях не использовались в целях, связанных с ядерным оружием,

желая, чтобы использование ядерной энергии было направлено исключительно на мирные цели,

желая развивать надлежащим образом сотрудничество в области подземных ядерных взрывов в мирных целях,

договорились о нижеследующем:

Статья I

1. Стороны заключают настоящий Договор, чтобы выполнить обязательства по статье III Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия, и принимают на себя дополнительные обязательства в соответствии с положениями настоящего Договора.

2. Настоящий Договор регулирует все подземные ядерные взрывы в мирных целях, проводимые Сторонами после 31 марта 1976 года.

Статья II

В целях настоящего Договора:

а) "взрыв" означает любой отдельный или групповой подземный ядерный взрыв в мирных целях;

б) "взрывное устройство" означает любое приспособление, механизм или систему для производства отдельного взрыва;

в) "групповой взрыв" означает два или более отдельных взрыва, для которых интервал времени между последовательными отдельными взрывами не превышает пяти секунд и для которых точки заложения всех взрывных устройств могут быть взаимосвязаны отрезками прямых линий, каждый из которых соединяет две точки заложения и каждый из которых не превышает 40 километров.

Статья III

1. Каждая из Сторон при соблюдении обязательств, взятых на себя по настоящему Договору и по другим международным соглашениям, сохраняет право:

а) проводить взрывы в любом месте, находящемся под ее юрисдикцией или контролем, за пределами географических гра-

ниц испытательных полигонов, обозначенных в соответствии с положениями Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия; и

в) проводить, участвовать и помогать проведению взрывов на территории другого государства по просьбе такого другого государства.

2. Каждая из Сторон обязуется запретить, предотвращать и не проводить в любом месте, находящемся под ее юрисдикцией или контролем, а также обязуется не проводить, не участвовать и не помогать проведению где бы то ни было:

а) любого отдельного взрыва мощностью свыше 150 килотонн;

в) любого группового взрыва:

(1) суммарной мощностью свыше 150 килотонн, за исключением проводимого таким способом, который позволит идентифицировать каждый отдельный взрыв и определить мощность каждого отдельного взрыва в группе в соответствии с положениями статьи IV настоящего Договора и Протокола к нему;

(2) суммарной мощностью свыше полутора мегатонн;

с) любого взрыва, проводимого не в осуществление мирного применения;

д) любого взрыва, не соответствующего положениям Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных соглашений, участником которых является эта Сторона.

3. Вопрос о проведении любого отдельного взрыва мощностью свыше той, которая указана в подпункте 2 а) настоящей

статьи, будет рассмотрен Сторонами в соответствующее время, которое подлежит согласованию.

Статья IV

I. В целях обеспечения уверенности в соблюдении положений настоящего Договора каждая из Сторон:

а) использует имеющиеся в ее распоряжении национальные технические средства контроля таким образом, чтобы это соответствовало общепризнанным принципам международного права; и

б) предоставляет другой Стороне информацию и доступ к местам взрывов и оказывает содействие в соответствии с положениями, изложенными в Протоколе к настоящему Договору.

2. Каждая из Сторон обязуется не чинить помех национальным техническим средствам контроля другой Стороны, выполняющим свои функции в соответствии с подпунктом I а) настоящей статьи, и осуществлению положений, предусмотренных подпунктом I б) настоящей статьи.

Статья V

I. Для содействия осуществлению целей и положений настоящего Договора Стороны незамедлительно создадут Совместную консультативную комиссию, в рамках которой они будут:

а) консультироваться друг с другом, делать запросы и предоставлять информацию в связи с такими запросами для обеспечения уверенности в соблюдении принятых обязательств;

б) рассматривать вопросы, касающиеся соблюдения принятых обязательств и связанных с этим ситуаций, которые могут считаться неясными;

с) рассматривать вопросы, связанные с непреднамеренными помехами средствам обеспечения соблюдения положений настоящего Договора;

д) рассматривать изменения в технологии или другие новые обстоятельства, которые имеют отношение к положениям настоящего Договора; и

е) рассматривать возможные поправки к положениям, регулирующим подземные ядерные взрывы в мирных целях.

2. Стороны путем консультаций разработают и могут по мере необходимости изменять Положение о Совместной консультативной комиссии, регулирующее процедуры, состав и другие соответствующие вопросы.

Статья VI

1. Стороны будут развивать сотрудничество на основе обоюдной выгоды, равенства и взаимности в различных областях, связанных с проведением подземных ядерных взрывов в мирных целях.

2. Совместная консультативная комиссия будет содействовать этому сотрудничеству путем рассмотрения конкретных областей и форм сотрудничества, которые определяются по соглашению между Сторонами в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Стороны будут надлежащим образом информировать Международное агентство по атомной энергии о результатах

своего сотрудничества в области подземных ядерных взрывов в мирных целях.

Статья УП

1. Каждая из Сторон будет продолжать содействовать разработке международного соглашения или соглашений и процедур, предусмотренных статьей У Договора о нераспространении ядерного оружия, и будет оказывать в этом отношении соответствующую помощь Международному агентству по атомной энергии.

2. Каждая из Сторон обязуется не проводить, не участвовать и не помогать проведению любого взрыва на территории другого государства, если это государство не согласится на осуществление на своей территории международного наблюдения и процедур, предусмотренных статьей У Договора о нераспространении ядерного оружия, а также положений статьи IV настоящего Договора и Протокола к нему, включая предоставление этим государством помощи, необходимой для такого осуществления, а также привилегий и иммунитетов, указанных в Протоколе.

Статья УШ

1. Настоящий Договор остается в силе в течение пяти лет, и он продлевается на последующие пятилетние периоды, если одна из Сторон не уведомит другую о прекращении его действия не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока его действия. До истечения этого срока Стороны, по мере необходимости, могут проводить консультации для рассмотрения ситуации, имеющей отношение к существу настоя-

щего Договора. Однако ни одна из Сторон ни при каких обстоятельствах не имеет права прекращать действие настоящего Договора, пока Договор об ограничении подземных испытаний ядерного оружия остается в силе.

2. Прекращение действия Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия дает право каждой из Сторон выйти из настоящего Договора в любое время.

3. Каждая из Сторон может предлагать поправки к настоящему Договору. Поправки вступают в силу в день обмена ратификационными грамотами таких поправок.

Статья IX

1. Настоящий Договор, включая Протокол, который составляет его неотъемлемую часть, подлежит ратификации в соответствии с конституционными процедурами каждой из Сторон. Настоящий Договор вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами, который происходит одновременно с обменом ратификационными грамотами Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия.

2. Настоящий Договор будет зарегистрирован в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено 28 мая 1976 года в Москве и Вашингтоне в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Союз Советских
Социалистических Республик:

[*Signed — Signé*]¹

Генеральный секретарь
ЦК КПСС

За Соединенные Штаты
Америки:

[*Signed — Signé*]²

Президент Соединенных
Штатов Америки

¹ Signed by L. Brezhnev — Signé par L. Brejnev.

² Signed by G. Ford — Signé par G. Ford.

СОГЛАСОВАННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Стороны Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о подземных ядерных взрывах в мирных целях, ниже именуемого Договором, соглашаются, что, согласно подпункту 2 с) статьи III Договора:

а) испытание для разработки ядерных взрывных устройств не представляет собой "мирного применения" и любые такие испытания для разработки проводятся только в пределах границ испытательных полигонов ядерного оружия, обозначенных в соответствии с Договором между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении подземных испытаний ядерного оружия;

б) использование испытательных установок, аппаратуры или процедур, относящихся только к испытаниям ядерного оружия или его действия, в связи с любым взрывом, проводящимся в соответствии с Договором, не представляет собой "мирного применения".

28 мая 1976 года

ПРОТОКОЛ

К ДОГОВОРУ МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ
О ПОДЗЕМНЫХ ЯДЕРНЫХ ВЗРЫВАХ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки, ниже именуемые Сторонами,

подтверждая положения Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о подземных ядерных взрывах в мирных целях от 28 мая 1976 года, ниже именуемого Договором,

учитывая тот факт, что ядерные взрывы в мирных целях проводятся вне национальных ядерных испытательных полигонов в различных геологических условиях,

убежденные в необходимости обеспечения эффективного контроля за соблюдением Договора,

договорились о нижеследующем:

Раздел I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В дополнение к определениям терминов, изложенным в статье II Договора, для целей настоящего Протокола:

1. Термин "выработка заложения" означает все внутреннее пространство любой скважины, шахты, штольни или туннеля, в которых в целях проведения взрыва размещаются взрывное устройство, связанные с ним кабели и другое оборудование.

2. Термин "контролирующая Сторона" означает Сторону, которая имеет право осуществлять в соответствии с настоящим Протоколом деятельность, связанную с контролем за соблюдением Договора Стороной, проводящей взрыв.

3. Термин "назначенный персонал" означает персонал, назначенный контролирующей Стороной из числа своих граждан и включенный в ее список назначенного персонала в соответствии с разделом IX настоящего Протокола, для осуществления деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом на территории Стороны, проводящей взрыв.

4. Термин "транспортный персонал" означает персонал, назначенный контролирующей Стороной из числа своих граждан и включенный в ее список транспортного персонала в соответствии с разделом IX настоящего Протокола, для обеспечения перевозки назначенного персонала, его багажа и оборудования контролирующей Стороны между территорией контролирующей Стороны и пунктом въезда на территорию Стороны, проводящей взрыв.

5. Термин "пункт въезда" означает Москву (аэропорт "Шереметьево-2") в отношении Союза Советских Социалистических Республик; и Вашингтон, округ Колумбия, (международный аэропорт "Даллес") в отношении Соединенных Штатов Америки. По согласованию Сторон пунктами въезда для конкретных взрывов могут служить другие места.

6. Термин "инспекция на месте" означает деятельность, осуществляемую контролирующей Стороной на территории Стороны, проводящей взрыв, в соответствии с разделом VII настоящего Протокола в целях независимого получения данных об условиях, в которых будет проводиться взрыв, и подтверждения достоверности данных, предоставленных Стороной, проводящей взрыв.

7. Термин "гидродинамический метод измерения мощности" означает метод, с помощью которого мощность взрыва рассчитывается на основании прямых измерений на месте положения фронта ударной волны как функции времени на гидродинамической стадии движения грунта, вызванного взрывом.

8. Термин "местная сейсмическая сеть" означает совокупность сейсмических станций и пункт управления, которые временно развернуты в соответствии с настоящим Протоколом в целях идентификации количества отдельных взрывов в конкретном групповом взрыве.

9. Термин "Совместная консультативная комиссия" означает Комиссию, учреждаемую в соответствии со статьей V Договора.

10. Термин "Координационная группа" означает рабочую группу Совместной консультативной комиссии, создаваемую в соответствии с разделом XI настоящего Протокола.

11. Термин "Центры по уменьшению ядерной опасности" означает Центры, расположенные в Москве и в Вашингтоне, округ Колумбия, созданные в соответствии с Соглашением между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о создании Центров по уменьшению ядерной опасности от 15 сентября 1987 года.

Раздел II. ГЛУБИНА И СОСТАВ ВЗРЫВОВ

1. Ни один взрыв не проводится на расстоянии в метрах от земной поверхности, меньшем чем корень степени 3,4 из планируемой мощности этого взрыва в килотоннах, умноженный на 30.

2. Ни один групповой взрыв не превышает по суммарной мощности 150 килотонн, если Стороны не согласуют конкретные процедуры осуществления соответствующих положений настоящего Протокола, позволяющие идентифицировать каждый отдельный взрыв и определить мощность каждого отдельного взрыва в группе.

3. Ни один взрыв, имеющий планируемую мощность, превышающую 35 килотонн, не проводится в полости объемом более 20000 кубических метров, если Стороны не согласуют меры контроля в отношении такого взрыва.

Раздел III. МЕРЫ КОНТРОЛЯ

1. Для целей Договора все подземные ядерные взрывы, проводимые вне национальных ядерных испытательных полигонов, считаются подземными ядерными взрывами в мирных целях, на которые распространяются все положения Договора. В целях контроля за соблюдением Договора в дополнение к использованию имеющихся национальных технических средств контроля контролирующая Сторона имеет право:

а) применять гидродинамический метод измерения мощности в соответствии с разделом V настоящего Протокола для измерения мощности каждого взрыва, в отношении которого Сторона, проводящая взрыв, уведомляет в соответствии с пунктом 3 раздела IV настоящего Протокола, что его планируемая мощность превышает 50 килотонн;

б) применять гидродинамический метод измерения мощности в соответствии с разделом V настоящего Протокола для контроля за мощностью каждого отдельного взрыва в групповом взрыве, в отношении которого Сторона, проводящая взрыв, уведомляет в соответствии с пунктом 3 раздела IV настоящего Протокола, что его планируемая суммарная мощность превышает 50 килотонн;

с) использовать наряду с применением гидродинамического метода измерения мощности местную сейсмическую сеть в соответствии с разделом VI настоящего Протокола для каждого группового взрыва, в отношении которого Сторона, проводящая взрыв, уведомляет в соответствии с пунктом 3 раздела IV настоящего Протокола, что его планируемая суммарная мощность превышает 150 килотонн; и

д) проводить инспекцию на месте в соответствии с разделом VII настоящего Протокола в отношении любого взрыва, который, по уведомлению Стороны, проводящей взрыв, в соответствии с пунктом 3 раздела IV настоящего Протокола, имеет планируемую мощность, превышающую 35 килотонн, и в отношении любого взрыва, который имеет планируемую мощность, превышающую 50 килотонн, только в том случае, если контролирующая Сторона приняла решение не применять гидродинамический метод измерения мощности.

2. Сторона, проводящая взрыв, несет полную ответственность за проведение взрыва и осуществляет исключительный контроль над ним.

3. Назначенный персонал ответственен за исправность своего оборудования, его своевременную установку и использование, за участие в таких операциях, в том числе генеральных репетициях, которые может запросить Сторона, проводящая взрыв, и за регистрацию данных во время взрыва. Сторона, проводящая взрыв, не обязана переносить сроки проведения взрыва из-за какой-либо неисправности

оборудования контролирующей Стороны или неспособности назначенного персонала осуществлять свои функции, если только действия Стороны, проводящей взрыв, не явились причиной возникновения такого положения.

Раздел IV. УВЕДОМЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВЗРЫВАМ

1. Если не будет иной договоренности между Сторонами, все уведомления, предусмотренные в настоящем Протоколе, передаются через Центры по уменьшению ядерной опасности. Центры по уменьшению ядерной опасности могут также использоваться по мере необходимости для передачи другой информации, предоставляемой в соответствии с настоящим Протоколом.

2. Не позднее 1 июля, следующего за вступлением Договора в силу, и 1 июля каждого года после этого, каждая Сторона информирует другую Сторону, намерена она или нет провести в течение следующего календарного года какой-либо одиночный или групповой взрыв в мирных целях, имеющий планируемую суммарную мощность, превышающую 35 килотонн, и в случае такого намерения — о количестве таких взрывов. В день вступления Договора в силу информация, указанная в настоящем пункте, предоставляется каждой из Сторон на оставшуюся часть календарного года, в котором Договор вступает в силу, и на период с 1 января по 31 декабря следующего года. В случае изменений информации, предоставленной в соответствии с настоящим пунктом, такие изменения незамедлительно доводятся до сведения другой Стороны.

3. По каждому взрыву, имеющему планируемую мощность, превышающую 35 килотонн, Сторона, проводящая взрыв, не менее чем за 180 дней до планируемой даты начала заложения взрывного устройства или взрывных устройств уведомляет контролирующую Сторону о своем намерении провести взрыв и предоставляет контролирующей Стороне следующую информацию в объеме и со степенью точности, доступными на момент предоставления:

- a) планируемая дата взрыва;
- b) планируемая дата начала заложения взрывного устройства или взрывных устройств;
- c) цель взрыва;
- d) место взрыва, указанное в географических координатах с точностью до одной минуты;
- e) планируемая мощность взрыва;
- f) количество взрывных устройств и планируемая мощность каждого отдельного взрывного устройства;
- g) планируемая глубина заложения каждого взрывного устройства с точностью до 10 метров;

h) тип или типы породы, в которой будет проводиться взрыв, включая уровень грунтовых вод; и

i) описание специфических технологических особенностей проекта, частью которого является взрыв, которые могут повлиять на определение его мощности и подтверждение его цели.

4. После получения информации, указанной в пункте 3 настоящего раздела, контролирующая Сторона не менее чем за 150 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств информирует единым уведомлением Сторону, проводящую взрыв, намерена она или нет осуществлять один из следующих видов деятельности, связанной с контролем:

a) в отношении взрыва, имеющего планируемую мощность, превышающую 35 килотонн, проводить инспекцию на месте в соответствии с разделом VII настоящего Протокола; или

b) в отношении взрыва, имеющего планируемую мощность, превышающую 50 килотонн, применять гидродинамический метод измерения мощности в соответствии с разделом V настоящего Протокола и в отношении группового взрыва, имеющего планируемую суммарную мощность, превышающую 150 килотонн, использовать наряду с применением гидродинамического метода измерения мощности местную сейсмическую сеть в соответствии с разделом VI настоящего Протокола.

5. Если контролирующая Сторона:

a) заявляет о своем намерении не осуществлять деятельность, указанную в пунктах 4 a) и 4 b) настоящего раздела, она тем самым теряет свое право на осуществление такой деятельности, за исключением случаев, когда Сторона, проводящая взрыв, в соответствии с пунктом 9 настоящего раздела передает уведомление об изменении места более чем на одну минуту по широте или долготе проведения взрыва или об изменении планируемой даты проведения взрыва, что меняет дату, указанную в первоначальном уведомлении, на 60 или более дней. В течение 30 дней после уведомления Стороной, проводящей взрыв, о любом таком изменении места или планируемой даты взрыва контролирующая Сторона имеет право пересмотреть уведомление, переданное ей в соответствии с пунктом 4 настоящего раздела. В случае если контролирующая Сторона решит пересмотреть свое уведомление и применить гидродинамический метод измерения мощности или провести инспекцию на месте, заложение взрывных устройств не начинается менее чем через 90 дней с даты пересмотренного уведомления контролирующей Стороны, если не будет иной договоренности между Сторонами. После этого Сторона, проводящая взрыв, предоставляет контролирующей Стороне информацию, указанную в пункте 6 или 7 настоящего раздела; или

b) решает не осуществлять деятельность, связанную с контролем и указанную ею в своем первоначальном уведомлении, после того как требования к техническому и организационному обеспечению такой деятельности были согласованы в Координационной группе в соответствии с пунктом 6 раздела XI настоящего Протокола,

контролирующая Сторона возмещает Стороне, проводящей взрыв, расходы по такому техническому и организационному обеспечению, понесенные Стороной, проводящей взрыв, к моменту получения уведомления о том, что контролирующая Сторона не будет осуществлять первоначально заявленную деятельность, связанную с контролем.

6. В случае получения Стороной, проводящей взрыв, уведомления от контролирующей Стороны о ее намерении применить гидродинамический метод измерения мощности Сторона, проводящая взрыв, предоставляет контролирующей Стороне не менее чем за 60 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств следующую информацию:

a) количество взрывных устройств; планируемая мощность каждого взрывного устройства; планируемая глубина заложения каждого взрывного устройства с точностью до 10 метров; планируемая точка заложения каждого взрывного устройства, которое будет использоваться в групповом взрыве, относительно всех других взрывных устройств в группе с точностью до 10 процентов от расстояния между этим взрывным устройством и ближайшим к нему другим взрывным устройством, но ни при каких условиях погрешность не должна превышать 100 метров; и планируемые временные интервалы между отдельными взрывами в каждом групповом взрыве с точностью до 0,1 секунды;

b) описание геологических и геофизических характеристик места каждого взрыва, которые могут повлиять на определение мощности, включающее: уровень грунтовых вод; стратиграфическую колонку над каждой точкой заложения; положение каждой точки заложения относительно близлежащих геологических и других особенностей, которые повлияли на разработку проекта, частью которого является взрыв; и расчетные физические параметры породы в пределах каждой зоны гидродинамических измерений, включая объемную плотность, плотность частиц, скорость продольных и поперечных волн, пористость и общее содержание воды;

c) места расположения и назначение установок и сооружений, связанных с проведением взрыва;

d) планируемая дата начала заложения каждого взрывного устройства;

e) топографический план с географическими координатами, обозначенными с точностью до одной минуты долготы и широты, районов, ограниченных окружностями радиусом 15 километров с центрами на поверхности земли над точками заложения каждого взрывного устройства, в масштабе 1 : 24000 или 1 : 25000 с интервалом между горизонталями в 10 метров или менее. Планируемое расположение каждого взрывного устройства обозначается на этом плане с точностью до 50 метров;

f) длина каждого контейнера, в котором будет размещено взрывное устройство, ниже именуемого зарядным контейнером;

g) размеры любой трубы или другого устройства, которые будут использованы для заложения каждого зарядного контейнера;

h) планируемые размеры поперечного сечения каждой выработки заложения в пределах зон гидродинамических измерений;

i) описание материалов, включая их плотность, которые будут использованы для забивки выработки заложения в пределах каждой зоны гидродинамических измерений; и

j) расположение и конфигурация любых известных полостей объемом более одного кубического метра в пределах каждой зоны гидродинамических измерений.

7. В случае получения Стороной, проводящей взрыв, уведомления от контролирующей Стороны о ее намерении провести инспекцию на месте Сторона, проводящая взрыв, предоставляет контролирующей Стороне не менее чем за 60 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств следующую информацию:

a) количество взрывных устройств; планируемая мощность каждого взрывного устройства; планируемая глубина заложения каждого взрывного устройства с точностью до 10 метров; планируемая точка заложения каждого взрывного устройства, которое будет использоваться в групповом взрыве, относительно всех других взрывных устройств в группе с точностью до 10 процентов от расстояния между этим взрывным устройством и ближайшим к нему другим взрывным устройством, но ни при каких условиях погрешность не должна превышать 100 метров; и планируемые временные интервалы между отдельными взрывами в каждом групповом взрыве с точностью до 0,1 секунды;

b) описание геологических и геофизических характеристик места каждого взрыва, которые могут повлиять на определение мощности, включающее: уровень грунтовых вод; литологическую колонку над каждой точкой заложения; положение каждой точки заложения относительно близлежащих геологических и других особенностей, которые повлияли на разработку проекта, частью которого является взрыв; и расчетные физические параметры породы в пределах каждой зоны гидродинамических измерений, включая объемную плотность, плотность частиц, пористость и общее содержание воды;

c) места расположения и назначение установок и сооружений, связанных с проведением взрыва;

d) планируемая дата начала заложения каждого взрывного устройства;

e) топографический план с географическими координатами, обозначенными с точностью до одной минуты долготы и широты, районов, ограниченных окружностями радиусом 15 километров с центрами на поверхности земли над точками заложения каждого взрывного устройства, в масштабе 1 : 24000 или 1 : 25000 с интервалом между горизонталями в 10 метров или менее. Планируемое

расположение каждого взрывного устройства обозначается на этом плане с точностью до 50 метров;

f) планируемые размеры поперечного сечения каждой выработки заложения в пределах зон гидродинамических измерений; и

g) расположение и конфигурация любых известных полостей объемом более одного кубического метра в пределах каждой зоны гидродинамических измерений.

8. По каждому взрыву Сторона, проводящая взрыв, не менее чем за два дня до взрыва информирует контролирующую Сторону о планируемом времени подрыва каждого взрывного устройства с точностью до 0,1 секунды. В случае принятия Стороной, проводящей взрыв, решения об изменении времени подрыва контролирующая Сторона незамедлительно после принятия такого решения уведомляется об этом изменении. Не более чем через 10 дней после взрыва контролирующая Сторона информируется о фактическом времени подрыва.

9. Сторона, проводящая взрыв, незамедлительно уведомляет контролирующую Сторону о любом изменении в любой информации, предоставленной в соответствии с пунктом 3, 6 или 7 настоящего раздела. Если контролирующая Сторона в соответствии с пунктом 4 настоящего раздела передала уведомление о своем решении применить гидродинамический метод измерения мощности или провести инспекцию на месте, заложение взрывных устройств не начинается менее чем через 90 дней после уведомления о любом изменении в любой информации, предоставленной в соответствии с пунктом 3, 6 или 7 настоящего раздела, которое требует более широких процедур контроля, чем это требуется на основе первоначальной информации, если между Сторонами не согласована более ранняя дата начала заложения взрывных устройств. К таким изменениям относятся:

- a) изменение места взрыва более чем на одну минуту по длине или широте;
- b) изменение количества взрывных устройств в групповом взрыве;
- c) изменение мощности взрыва;
- d) изменение цели взрыва; и
- e) изменение планируемой даты взрыва на более позднюю более чем на 90 дней.

10. При применении взрыва для ослабления последствий чрезвычайной ситуации, связанной с непредвиденными обстоятельствами и требующей немедленных действий, в силу чего было бы практически невозможно выполнить требования пункта 3 настоящего раздела относительно срока, соблюдаются следующие условия:

- a) Сторона, принимающая решение о проведении взрыва с такой целью, уведомляет контролирующую Сторону об этом решении незамедлительно после его принятия и указывает эти обстоятельства и сообщает планируемую мощность такого взрыва;

b) планируемая суммарная мощность такого взрыва не превышает 100 килотонн, и этот взрыв не включает более трех отдельных взрывов, если не будет иной договоренности между Сторонами;

с) Сторона, проводящая такой взрыв, предоставляет контролирующей Стороне информацию, указанную в пунктах 3 и 6 настоящего раздела, в той степени, в какой такая информация доступна, после принятия решения о проведении взрыва, но не менее чем за 60 дней до начала заложения взрывных устройств; и

d) если контролирующая Сторона в течение 15 дней после получения уведомления о проведении такого взрыва приняла решение осуществить контроль за этим взрывом, применяя гидродинамический метод измерения мощности, она не менее чем за 35 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств в соответствии с пунктами 8 b), 8 c), 8 d), 8 e) и 8 f) раздела VIII настоящего Протокола доставляет в пункт въезда на территории Стороны, проводящей взрыв, оборудование для гидродинамических измерений мощности. Это оборудование передается назначенному персоналу на месте взрыва в том же состоянии, в каком оно было получено, для заложения, установки и использования не менее чем за 20 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств.

11. Сторона, проводящая взрыв, имеет право вносить изменения в график работ, связанных с проведением взрыва. В случае осуществления контролирующей Стороной своих прав на применение гидродинамического метода измерения мощности или проведение инспекции на месте в соответствии с разделом III настоящего Протокола Сторона, проводящая взрыв, незамедлительно информирует контролируемую Сторону о любом таком изменении в графике работ. Если контролирующая Сторона в соответствии с пунктом 4 настоящего раздела передала уведомление о своем решении применить гидродинамический метод измерения мощности или провести инспекцию на месте, взрыв проводится не более чем за пять дней до запланированной даты взрыва, указанной в первоначальном уведомлении, если не будет иной договоренности между Сторонами.

12. Контролирующая Сторона может в любое время, но не более чем через год после взрыва, запросить у Стороны, проводящей взрыв, пояснение любого пункта информации, предоставленной в соответствии с настоящим разделом. Такое пояснение предоставляется в возможно короткий срок, но не более чем через 30 дней после получения запроса.

Раздел V. ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЙ МЕТОД ИЗМЕРЕНИЯ МОЩНОСТИ

1. Зона гидродинамических измерений для каждого взрывного устройства означает область, имеющую форму цилиндра, соосного с выработкой заложения этого взрывного устройства. Эта область простирается в направлении к устью выработки заложения от срединной точки контейнера, содержащего это взрывное устройство, до точки, в которой ось выработки заложения пересекает сферическую поверхность, радиус которой, измеренный от срединной точки контейнера,

содержащего это взрывное устройство, равен в метрах корню кубическому из планируемой мощности этого взрывного устройства в килотоннах, умноженному на 10, или 25 метрам, в зависимости от того, что больше. Длина этой области в противоположном направлении от той же самой срединной точки контейнера равна в метрах корню кубическому из планируемой мощности этого взрывного устройства в килотоннах, умноженному на три, или 7,5 метрам, в зависимости от того, что больше. Радиус этой области равен в метрах корню кубическому из планируемой мощности этого взрывного устройства в килотоннах, умноженному на три, или 7,5 метрам, в зависимости от того, что больше.

2. При гидродинамических измерениях мощности применяются следующие процедуры:

а) назначенный персонал устанавливает для каждого взрывного устройства оборудование, указанное в пункте 5 а) раздела VIII настоящего Протокола, в ту же выработку заложения, что и взрывное устройство. Оборудование, указанное в пунктах 5 а) и 5 б) раздела VIII настоящего Протокола, устанавливается в соответствии с инструкциями по установке, предоставленными в соответствии с пунктом 8 а) i) раздела VIII настоящего Протокола, назначенным персоналом под наблюдением персонала Стороны, проводящей взрыв, и при его содействии, если назначенный персонал обратился с просьбой о таком содействии. Место расположения каждого регистрирующего комплекса и комплекса управления и контроля контролирующей Стороны определяется по согласованию Сторон применительно к каждому конкретному взрыву. Использование такого оборудования осуществляется назначенным персоналом;

б) для каждого взрывного устройства оборудование, указанное в пункте 5 а) раздела VIII настоящего Протокола, устанавливается таким образом, что конечная точка этого оборудования, наиболее удаленная от устья выработки заложения, находится на расстоянии трех метров по оси выработки заложения от ближайшей к устью выработки заложения поверхности зарядного контейнера. Расположение этого оборудования относительно оси выработки заложения согласовывается Сторонами. Для каждого взрывного устройства устанавливается не более шести каналов датчиков. Каждая Сторона производит документальные записи измеренных расстояний до датчиков. Стороны обмениваются этими записями;

в) зарядные контейнеры длиной более 10 метров или диаметром более трех метров используются только при наличии заранее достигнутой между Сторонами договоренности, устанавливающей в каждом конкретном случае положения по их использованию; и

д) Сторона, проводящая взрыв, заполняет все полости, за исключением зарядного контейнера, в пределах зоны гидродинамических измерений каждого взрывного устройства в каждой выработке заложения забивочным материалом. Этот забивочный материал, начиная с расстояния не более трех метров от крышки каждого зарядного контейнера, обращенной к устью выработки, и далее в этом направлении имеет объемную плотность не менее 70 процентов от средней плотности окружающей породы. Для заполнения остальной части

зоны гидродинамических измерений этого взрывного устройства может быть использован альтернативный забивочный материал. Для любого взрывного устройства, размещенного в выработке заложения, диаметр которой менее 30 сантиметров, и заложеного на расстоянии более 1,5 километра от устья выработки, альтернативный забивочный материал может быть использован для заполнения всей зоны гидродинамических измерений этого взрывного устройства. Если в одной выработке заложения размещается более одного взрывного устройства, Стороны договариваются об альтернативном забивочном материале для заполнения всей зоны гидродинамических измерений каждого взрывного устройства, помимо взрывного устройства, ближайшего к устью выработки заложения, если диаметр выработки заложения более 30 сантиметров, но менее 60 сантиметров. Любой альтернативный забивочный материал имеет объемную плотность не менее 1,2 грамма на кубический сантиметр. Трубы, расположенные в пределах зоны гидродинамических измерений, могут не заполняться забивочным материалом, если они имеют площадь поперечного сечения менее 10 квадратных сантиметров или если они имеют площадь поперечного сечения менее 100 квадратных сантиметров и длину менее одного метра. Расходы Стороны, проводящей взрыв, по обеспечению в пределах зоны гидродинамических измерений плотности забивочного материала не менее 70 процентов от средней плотности окружающей породы несет контролирующая Сторона.

3. При групповом взрыве Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает, чтобы точка заложения каждого зарядного контейнера, последовательность подрыва и временные интервалы между отдельными взрывами были такими, чтобы никакой взрыв в группе не препятствовал гидродинамическим измерениям мощности любого другого отдельного взрыва. За исключением групповых взрывов, предусмотренных в пункте 2 раздела II настоящего Протокола, если технологические особенности проекта, частью которого является групповой взрыв, не позволяют выполнить это требование, Стороны до начала заложения взрывных устройств согласовывают альтернативные гидродинамические или иные процедуры контроля.

4. При подготовке к применению гидродинамического метода измерения мощности контролирующая Сторона имеет право подтверждать достоверность геологической и геофизической информации, предоставленной в соответствии с разделом IV настоящего Протокола, в соответствии со следующими процедурами:

а) назначенный персонал может анализировать соответствующие исследования и данные измерений, включая каротажные данные, Стороны, проводящей взрыв, образцы керна или осколки породы, отобранные из каждой выработки заложения в пределах зоны гидродинамических измерений, а также любые каротажные данные и образцы керна из существующих исследовательских выработок, которые предоставляются назначенному персоналу по его прибытии на место взрыва, если Сторона, проводящая взрыв, осуществляла соответствующие исследования, измерения и отбор керна; и

б) назначенный персонал имеет право наблюдать за каротажом и отбором образцов керна или осколков породы из согласованных Сторонами мест в пределах зоны гидродинамических измерений

выработки заложения или из исследовательской выработки в интервалах глубин, согласованных Сторонами. Любая такая исследовательская выработка располагается от выработки заложения на расстоянии в метрах, не превышающем корень кубический из планируемой мощности закладываемого взрывного устройства в килотоннах, умноженный на 10; или

с) если Сторона, проводящая взрыв, не осуществляет отбора образцов керна или осколков породы в соответствии с подпунктом б) настоящего пункта или не осуществляет бурения исследовательской выработки, удовлетворяющей требованиям, указанные в подпункте б) настоящего пункта, контролирующая Сторона имеет право отбирать образцы породы из стенок выработки заложения своим собственным оборудованием, бурить такую исследовательскую выработку и производить отбор керна из этой выработки. Такие операции осуществляются в присутствии персонала Стороны, проводящей взрыв. Забивку такой исследовательской выработки осуществляет Сторона, проводящая взрыв, за счет контролирующей Стороны; и

д) назначенный персонал имеет право исследовать и вывозить с территории Стороны, проводящей взрыв, каротажные данные, отобранные назначенным персоналом образцы керна, образцы породы из стенок и осколки породы, указанные в подпунктах а), б) и с) настоящего пункта.

5. При применении гидродинамического метода измерения мощности назначенный персонал имеет право:

а) подтверждать путем прямых измерений достоверность информации, предоставленной в соответствии с пунктами 6 f), 6 г) и 6 h) раздела IV настоящего Протокола;

б) подтверждать достоверность информации, предоставленной в соответствии с пунктом 6 i) раздела IV настоящего Протокола, и получать по просьбе образец каждой партии забивочного материала по мере заложения этого материала в выработку заложения в пределах зоны гидродинамических измерений; и

с) подтверждать достоверность информации, предоставленной в соответствии с пунктами 6 б) и 6 j) раздела IV настоящего Протокола, путем наблюдения по просьбе за проведением соответствующих полевых измерений Стороной, проводящей взрыв, если такие измерения осуществляются Стороной, проводящей взрыв, и путем осуществления полевых измерений своим собственным каротажным оборудованием, включая определение расположения и конфигурации любых полостей в пределах каждой зоны гидродинамических измерений, или же по выбору контролирующей Стороны на арендных условиях каротажным оборудованием Стороны, проводящей взрыв, если такое оборудование имеется у Стороны, проводящей взрыв. Такие полевые измерения проводятся в присутствии персонала обеих Сторон. Все данные, полученные каждой из Сторон, включая калибровочные данные, оформляются в двух экземплярах, и один экземпляр данных передается каждой из Сторон. Калибровочные данные оборудования включают информацию для подтверждения чувствительности оборудования в тех условиях, в которых оно используется для данного взрыва.

6. Назначенный персонал имеет право :

a) иметь доступ к месту взрыва и к установкам и сооружениям, связанным с проведением взрыва, по согласованным маршрутам;

b) наблюдать за заложением каждого зарядного контейнера, подтверждать путем прямых измерений глубину заложения каждого из зарядных контейнеров и для взрывных устройств в группе — относительное расположение точек их заложения и наблюдать за забивкой каждой выработки заложения;

c) иметь доступ к своему оборудованию, связанному с применением гидродинамического метода измерения мощности, с момента начала работы с ним назначенного персонала на месте взрыва до вывода всего персонала из района взрыва перед проведением взрыва;

d) беспрепятственно визуально наблюдать за районом устья каждой выработки заложения в любое время с момента заложения каждого взрывного устройства до вывода всего персонала из района взрыва перед проведением взрыва;

e) наблюдать на расстоянии с помощью автономного телевизионного оборудования за своим оборудованием для проведения гидродинамических измерений мощности, указанным в пунктах 5 b) и 5 c) раздела VIII настоящего Протокола;

f) наблюдать взрыв; и

g) контролировать с помощью электроаппаратуры сохранность и работоспособность своего оборудования в каждом регистрирующем комплексе с комплекса управления и контроля, передавать данные гидродинамических измерений мощности с каждого регистрирующего комплекса в комплекс управления и контроля и передавать команды, требуемые для работы каждого регистрирующего комплекса с комплекса управления и контроля в каждый регистрирующий комплекс.

7. Сторона, проводящая взрыв, выдает по просьбе контролирующей Стороны на каждый регистрирующий комплекс сигнал управления для синхронизации за две минуты до момента взрыва или до первого взрыва в группе взрывов с точностью плюс-минус 100 миллисекунд и для каждого взрыва нулевой сигнал отметки времени взрыва с точностью плюс-минус одна микросекунда на каждый соответствующий регистрирующий комплекс. Стороны согласовывают параметры этих сигналов, выдаваемых Стороной, проводящей взрыв, и процедуры их передачи и получения. По выбору контролирующей Стороны она имеет право генерировать сигнал временной привязки для каждого взрыва, используя электромагнитный импульс со своих кабелей для гидродинамических измерений мощности взрыва. Эти сигналы временной привязки передаются, используются и регистрируются контролирующей Стороной без вмешательства Стороны, проводящей взрыв.

8. Назначенный персонал имеет право на получение фотоснимков, сделанных Стороной, проводящей взрыв, фотоаппаратами, предоставляемыми контролирующей Стороной, при следующих условиях :

а) Сторона, проводящая взрыв, указывает тот свой персонал, который будет делать фотоснимки;

б) фотоснимки делаются по просьбе и в присутствии назначенного персонала. По просьбе назначенного персонала такие фотоснимки показывают размеры объекта путем помещения мерной линейки, предоставляемой контролирующей Стороной, рядом с этим объектом во время фотосъемки;

с) назначенный персонал определяет, соответствуют ли сделанные фотоснимки его просьбе, и в противном случае делаются повторные фотоснимки; и

д) до завершения любой фотографируемой операции, связанной с заложением, и до окончательного исчезновения фотографируемого объекта из поля видимости назначенный персонал определяет адекватность полученных по его просьбе фотоснимков. Если они не адекватны, до продолжения операции делаются дополнительные фотоснимки, пока назначенный персонал не убедится в адекватности фотоснимков этой операции. Этот процесс фотографирования осуществляется так быстро, как это возможно, но в любом случае совокупная задержка, являющаяся результатом такого процесса, не превышает двух часов для каждой операции по заложению, если не будет иной договоренности между Сторонами.

9. Назначенный персонал имеет право на получение следующих фотоснимков:

а) внешнего вида установок и сооружений, связанных с проведением взрыва;

б) заложения каждого зарядного контейнера и забивки каждой выработки заложения, указанных в пункте 6 б) настоящего раздела;

с) геологических образцов, используемых для подтверждения достоверности геологической и геофизической информации, как это предусмотрено в пункте 4 настоящего раздела, и оборудования, применяемого для получения таких образцов;

д) заложения и установки оборудования для применения гидродинамического метода измерения мощности и связанных с ним кабелей;

е) контейнеров, установок и сооружений для хранения и эксплуатации оборудования, используемого назначенным персоналом; и

ф) других видов деятельности с согласия Стороны, проводящей взрыв, непосредственно связанных с применением гидродинамического метода измерения мощности.

10. Оборудование, указанное Стороной, проводящей взрыв, в соответствии с пунктом 8 h) раздела VIII настоящего Протокола как неприемлемое для использования во время взрыва, пломбируется обскими

Сторонами и сдается на хранение Стороне, проводящей взрыв, в момент, согласованный Стороной, проводящей взрыв, и назначенным персоналом.

11. Два представителя Стороны, проводящей взрыв, имеют право присоединиться к назначенному персоналу в комплексе управления и контроля во время проведения взрыва, наблюдать за управлением и контролем регистрирующего оборудования и получением и размножением данных, передаваемых с каждого регистрирующего комплекса, и получить копию данных. Назначенный персонал в присутствии персонала Стороны, проводящей взрыв, снимает все записи данных, полученных при проведении взрыва, и подготавливает две идентичные копии таких данных. Персонал Стороны, проводящей взрыв, выбирает одну из двух идентичных копий по жребию, а назначенный персонал оставляет у себя другую копию. Назначенный персонал не оставляет себе никаких других таких данных и больше не имеет доступа к своим регистрирующим комплексам, комплексу управления и контроля и своему оборудованию, до тех пор пока они не будут возвращены контролирующей Стороне в соответствии с пунктом 11 раздела VIII настоящего Протокола, если не будет иной договоренности между Сторонами, и в таком случае доступ назначенного персонала к своим регистрирующим комплексам, комплексу управления и контроля и оборудованию осуществляется под наблюдением персонала Стороны, проводящей взрыв. Назначенный персонал предоставляет Стороне, проводящей взрыв, информацию о размещении датчиков относительно взрывного контейнера. При цифровой записи сигналов контролирующая Сторона предоставляет описание формата записи и образец программы для компьютера для считывания цифровых данных. Программа передается назначенным персоналом по его прибытии в пункт въезда.

12. Назначенный персонал не присутствует в тех районах, из которых в связи с проведением взрыва выведен весь персонал Стороны, проводящей взрыв, но имеет право вернуться в эти районы одновременно с персоналом Стороны, проводящей взрыв.

Раздел VI. МЕСТНАЯ СЕЙСМИЧЕСКАЯ СЕТЬ

1. При любом групповом взрыве, в отношении которого Сторона, проводящая взрыв, уведомила, что его планируемая суммарная мощность превышает 150 килотонн, и в отношении которого контролирующая Сторона уведомила о своем намерении измерить мощность взрыва, применяя гидродинамический метод измерения мощности, назначенный персонал в дополнение к применению гидродинамического метода измерения мощности имеет право устанавливать и использовать под наблюдением и при содействии персонала Стороны, проводящей взрыв, если назначенный персонал обращается с просьбой о таком содействии, местную сейсмическую сеть.

2. Такая сеть устанавливается и используется в согласованных Сторонами местах в пределах района, ограниченного окружностями радиусом 15 километров с центрами в точках на поверхности земли над точками заложения взрывных устройств. Количество станций этой сети

определяется контролирующей Стороной, но не превышает количества взрывных устройств в группе плюс восемь.

3. Пункт управления местной сейсмической сети устанавливается в месте, которое по согласованию Сторон находится за пределами районов, указанных в пункте 12 раздела V настоящего Протокола, и в пределах района, указанного в пункте 2 настоящего раздела, если не будет иной договоренности между Сторонами. Назначенный персонал имеет право на доступ к своему оборудованию на пункте управления в любое время, начиная с момента установки местной сейсмической сети и заканчивая через пять дней после взрыва, при соблюдении положений пункта 12 раздела V, если они применимы, и пункта 10 е) раздела VIII настоящего Протокола.

4. Установка местной сейсмической сети может начинаться за 20 дней до планируемой даты взрыва, а ее использование продолжается не более трех дней после взрыва, если не будет иной договоренности между Сторонами.

5. Назначенный персонал имеет право использовать радиосвязь для передачи и приема данных и сигналов управления между сейсмическими станциями и пунктом управления местной сейсмической сети. Частоты и максимальная выходная мощность радиопередатчиков, частотный диапазон и чувствительность радиоприемников, направленность передающих и принимающих антенн, а также время работы радиопередатчиков и радиоприемников местной сейсмической сети до взрыва согласовываются Сторонами. Использование радиоаппаратуры после взрыва продолжается не более трех дней, если не будет иной договоренности между Сторонами.

6. Назначенный персонал в целях осуществления деятельности, связанной с установкой и использованием местной сейсмической сети, имеет доступ по согласованным маршрутам к станциям и пункту управления местной сейсмической сети.

7. При установке и использовании местной сейсмической сети назначенный персонал имеет право использовать и оставлять у себя топографический план, предоставленный в соответствии с пунктом 6 е) раздела IV настоящего Протокола.

8. Назначенный персонал имеет право на получение фотоснимков, относящихся к местной сейсмической сети, которые делаются Стороной, проводящей взрыв, по просьбе назначенного персонала в соответствии с применимыми положениями пункта 8 раздела V настоящего Протокола.

9. В течение пяти дней после взрыва назначенный персонал предоставляет Стороне, проводящей взрыв, подлинник и одну копию данных, полученных станциями местной сейсмической сети, записанных на первичном носителе, графического отображения материалов записи на бумажном носителе и результатов калибровки сейсмических каналов. По получении этих материалов Сторона, проводящая взрыв, в присутствии назначенного персонала выбирает и оставляет у себя либо копию, либо подлинник каждой записи, графического отображения и результатов калибровки сейсмических каналов. Комплект данных, не выбранный Стороной, проводящей взрыв, остается у назначенного

персонала. При цифровой записи сейсмических сигналов контролирующая Сторона предоставляет описание формата записи и образец программы для компьютера для считывания цифровых данных. Назначенный персонал предоставляет образец программы по прибытии в пункт въезда. Сейсмические записи, передаваемые Стороне, проводящей взрыв, охватывают период времени, начинающийся не менее чем за 30 секунд до времени вступления первой, вызванной взрывом, Р-волны на любую станцию местной сейсмической сети и заканчивающийся не более чем через три дня после взрыва, если не будет иной договоренности между Сторонами. Все сейсмические записи содержат общую временную привязку, согласованную Сторонами.

Раздел VII. ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ

1. При проведении инспекции на месте контролирующая Сторона имеет право подтверждать достоверность геологической и геофизической информации, предоставляемой в соответствии с пунктами 3 и 7 раздела IV настоящего Протокола, в соответствии со следующими процедурами:

а) назначенный персонал может анализировать соответствующие исследования и данные измерений, включая каротажные данные, Стороны, проводящей взрыв, образцы керна или осколки породы, отобранные из каждой выработки заложения, начиная с дна выработки и до расстояния в метрах над точкой заложения, равного корню кубическому из планируемой мощности закладываемого взрывного устройства в килотоннах, умноженному на 40, а также любые каротажные данные и образцы керна из существующих исследовательских выработок, которые предоставляются назначенному персоналу по его прибытии на место взрыва, если Сторона, проводящая взрыв, осуществляла соответствующие исследования, измерения и отбор керна;

б) назначенный персонал имеет право наблюдать за каротажем и отбором образцов керна или осколков породы из согласованных Сторонами мест в пределах участка выработки заложения, указанного в подпункте а) настоящего пункта, или из исследовательской выработки, если она располагается от выработки заложения на расстоянии в метрах, не превышающем корень кубический из планируемой мощности заложения взрывного устройства в килотоннах, умноженный на 10, с интервалами по глубине, согласованными Сторонами, если такие операции осуществляются Стороной, проводящей взрыв;

с) назначенный персонал имеет право использовать свое собственное оборудование для каротажа выработки заложения и отбора образцов породы из стенок в пределах участка выработки заложения, указанного в подпункте а) настоящего пункта. Такие операции осуществляются в присутствии персонала Стороны, проводящей взрыв; и

д) все каротажные данные, полученные любой из Сторон, включая калибровочные данные, оформляются в двух экземплярах, и один экземпляр данных предоставляется каждой из Сторон. Калибровочные данные включают информацию, необходимую для подтверждения чувствительности оборудования в тех условиях, в которых оно используется. Назначенный персонал имеет право исследовать и

вывозить с территории Стороны, проводящей взрыв, отобранные назначенным персоналом образцы керна, образцы породы из стенок и осколки породы, указанные в подпунктах а), б) и с) настоящего пункта.

2. При проведении инспекции на месте назначенный персонал имеет право:

а) подтверждать путем прямых измерений достоверность информации, предоставленной в соответствии с пунктом 7 f) раздела IV настоящего Протокола;

б) подтверждать достоверность информации, предоставленной в соответствии с пунктом 7 g) раздела IV настоящего Протокола, путем наблюдения за проведением соответствующих измерений, путем доступа к полученным данным, если такие измерения осуществляются Стороной, проводящей взрыв, и путем осуществления измерений своим собственным оборудованием для определения расположения и конфигурации любых полостей в пределах каждой зоны гидродинамических измерений;

с) иметь доступ к месту взрыва и к установкам и сооружениям, связанным с проведением взрыва, по согласованным маршрутам;

д) наблюдать за заложением каждого зарядного контейнера, подтверждать глубину его заложения и относительное расположение взрывных устройств в группе и наблюдать за забивкой каждой выработки заложения;

е) иметь доступ к своему оборудованию, связанному с проведением инспекции на месте, с начала работы с ним назначенного персонала на месте взрыва и до вывода всего персонала из района взрыва перед проведением взрыва;

ф) беспрепятственно визуально наблюдать за районом устья каждой выработки заложения в любое время с момента заложения каждого взрывного устройства до вывода всего персонала из района взрыва перед проведением взрыва; и

г) наблюдать взрыв.

3. Назначенный персонал имеет право на получение фотоснимков, связанных с проведением инспекции на месте, которые делаются Стороной, проводящей взрыв, по просьбе назначенного персонала в соответствии с пунктами 8 и 9 раздела V настоящего Протокола.

Раздел VIII. ОБОРУДОВАНИЕ

1. Назначенный персонал при осуществлении деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом имеет право привозить на территорию Стороны, проводящей взрыв, устанавливать и использовать следующее оборудование:

a) если контролирующая Сторона передала уведомление о своем намерении применить гидродинамический метод измерения мощности, часть оборудования или все оборудование, указанное в пункте 5 настоящего раздела;

b) если контролирующая Сторона передала уведомление о своем намерении использовать местную сейсмическую сеть, часть оборудования или все оборудование, указанное в пункте 6 настоящего раздела;

c) если контролирующая Сторона передала уведомление о своем намерении провести инспекцию на месте, часть оборудования или все оборудование, указанное в пункте 7 настоящего раздела;

d) полевые инструменты и наборы геолога, геодезическое оборудование, оборудование для топографической съемки, оборудование для записи полевых данных и оборудование для быстрой обработки фотоматериалов;

e) переносное оборудование для ближней связи, мощность и частота которого соответствуют ограничениям, установленным Стороной, проводящей взрыв;

f) передвижные мастерские и временные сооружения;

g) медицинское и физиотерапевтическое оборудование и материалы, средства индивидуальной защиты, персональные компьютеры, предметы досуга и другие предметы, которые могут быть согласованы Сторонами; и

h) оборудование спутниковой связи, если Сторона, проводящая взрыв, не предоставляет спутниковую связь для назначенного персонала.

2. По выбору Стороны, проводящей взрыв, контролирующая Сторона или Сторона, проводящая взрыв, предоставляет автономное телевизионное оборудование в целях осуществления контролирующей Стороной дистанционного наблюдения в соответствии с пунктом 6 e) раздела V настоящего Протокола.

3. Назначенный персонал при осуществлении деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом имеет право привозить на территорию Стороны, проводящей взрыв, для использования персоналом Стороны, проводящей взрыв, в соответствии с пунктом 8 раздела V настоящего Протокола фотоаппараты, фото пленку и связанное с ними фотографическое оборудование.

4. Не менее чем за 120 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств Стороны согласовывают перечень такого дополнительного оборудования, с просьбой о предоставлении которого может обратиться контролирующая Сторона и которое будет предоставлено Стороной, проводящей взрыв, для использования назначенным персоналом. Такое дополнительное оборудование вместе с его описанием и инструкциями по эксплуатации предоставляется назначенному персоналу по прибытии на место взрыва.

5. Полный перечень оборудования для гидродинамических измерений мощности включает:

а) датчики и связанные с ними кабели, предназначенные для использования в выработке заложения;

б) регистрирующий комплекс или комплексы, включая оборудование для подачи и записи команд, оборудование для генерирования сигнала временной привязки с кабелем для гидродинамических измерений мощности и оборудование для получения, записи и обработки данных, а в отношении группового взрыва, в котором любой отдельный взрыв в группе удален от любого другого взрыва более чем на два километра, радиоаппаратуру для контроля режима работы этого оборудования и для передачи и приема сигналов управления. Частоты и максимальная выходная мощность радиопередатчиков, частотный диапазон и чувствительность радиоприемников и направленность передающих и принимающих антенн согласовываются Сторонами. Использование радиоаппаратуры начинается в момент начала заложения датчиков и связанных с ними кабелей и прекращается в момент взрыва. Назначенный персонал заранее уведомляет Сторону, проводящую взрыв, о любых включениях и выключениях радиоаппаратуры;

с) кабели для передачи по дневной поверхности электропитания, сигналов управления и данных;

д) источники электропитания;

е) измерительную и калибровочную аппаратуру, вспомогательное оборудование, ремонтное оборудование и запасные части, необходимые для обеспечения работы датчиков, кабелей и оборудования регистрирующих комплексов и комплекса управления и контроля;

ф) каротажное оборудование и оборудование для отбора образцов породы из стенок, необходимое для подтверждения геологических и геофизических характеристик выработки заложения, а также для получения данных о пространственном положении точек заложения каждого зарядного контейнера;

г) оборудование для отбора керна и буровое оборудование для бурения исследовательской выработки в целях отбора керна. По договоренности между Сторонами контролирующая Сторона на условиях аренды может использовать в этих целях оборудование для отбора керна и буровое оборудование Стороны, проводящей взрыв; и

h) комплекс управления и контроля с оборудованием, включая компьютеры, для генерирования и регистрации сигналов управления и контроля, для передачи и получения сигналов управления и контроля между каждым регистрирующим комплексом и комплексом управления и контроля, а также для снятия, хранения и обработки гидродинамических данных.

6. Полный перечень оборудования местной сейсмической сети включает:

а) сейсмические станции, каждая из которых содержит сейсмические приборы, источник электропитания и связанные с ним кабели, радиооборудование для приема и передачи сигналов управления и данных;

б) оборудование для пункта управления, включая источники электропитания, оборудование для подачи и записи сигналов управления и данных, а также оборудование для обработки данных; и

с) измерительную и калибровочную аппаратуру, вспомогательное оборудование, ремонтное оборудование и запасные части, необходимые для обеспечения работы всей сети.

7. Полный перечень оборудования для инспекции на месте включает каротажное оборудование и оборудование для отбора образцов породы из стенок, необходимое для подтверждения геологических и геофизических характеристик выработки заложения, а также для получения данных о пространственном положении точек заложения каждого зарядного контейнера.

8. В отношении оборудования для гидродинамических измерений мощности, оборудования для инспекции на месте и оборудования для местной сейсмической сети применяются следующие процедуры:

а) не менее чем за 140 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств контролирующая Сторона предоставляет Стороне, проводящей взрыв, если она заявила о своем намерении применить гидродинамический метод измерения мощности, оборудование и информацию, указанные в подпункте а) i) настоящего пункта, и если контролирующая Сторона заявила о своем намерении использовать местную сейсмическую сеть, оборудование и информацию, указанные в подпункте а) ii) настоящего пункта; или если она заявила о своем намерении проводить инспекцию на месте, оборудование и информацию, указанные в подпункте а) iii) настоящего пункта, чтобы дать возможность Стороне, проводящей взрыв, ознакомиться с таким оборудованием, если такое оборудование и информация ранее не предоставлялись. Если по завершении ознакомления с оборудованием, предоставленным в соответствии с настоящим подпунктом, Сторона, проводящая взрыв, приходит к выводу, что использование какого-либо элемента предоставленного оборудования не соответствует ее требованиям в отношении камуфлетности или безопасности, Сторона, проводящая взрыв, незамедлительно, но не менее чем за 120 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств, информирует об этом контролирующую Сторону и указывает те изменения, которые должны быть внесены в это оборудование, чтобы оно отвечало требованиям Стороны, проводящей взрыв. Оборудование, предоставленное в соответствии с настоящим подпунктом, возвращается в том же состоянии, в каком оно было получено, контролирующей Стороне в пункте въезда не менее чем за 90 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств. Предоставляются следующие оборудование и информация:

i) один комплект оборудования, указанного в пунктах 5 а), 5 б), 5 с), 5 d), 5 е), 5 f) и 5 h) настоящего раздела, а

также информация об электрической схеме и механической конструкции, спецификации и инструкции по установке и эксплуатации этого оборудования;

ii) один комплект оборудования, указанного в пункте 6 настоящего раздела, включающий одну сейсмическую станцию, а также информация об электрической схеме и механической конструкции, спецификации и инструкции по установке и эксплуатации этого оборудования; и

iii) один комплект оборудования, указанного в пункте 7 настоящего раздела, а также информация об электрической схеме и механической конструкции, спецификации и инструкции по эксплуатации этого оборудования;

b) не менее чем за 50 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств контролирующая Сторона в опломбированных контейнерах доставляет в пункт въезда на территории Стороны, проводящей взрыв, два идентичных комплекта каждого типа оборудования, которое она намерена использовать для деятельности, связанной с контролем за данным взрывом, с полным инвентарным перечнем оборудования с указанием любых компонентов, не выполняющих функций, непосредственно связанных с измерениями во время взрыва. Эти комплекты оборудования имеют те же компоненты и технические характеристики, что и оборудование, указанное в подпункте а) настоящего пункта, или, если это было указано Стороной, проводящей взрыв, в соответствии с подпунктом а) настоящего пункта, содержат изменения, внесенные в них в соответствии с требованиями Стороны, проводящей взрыв, в отношении камуфлетности и безопасности. Каждый из двух идентичных комплектов включает следующее:

i) если контролирующая Сторона передала уведомление о своем намерении применить гидродинамический метод измерения мощности, оборудование, указанное в пунктах 5 а), 5 б) и 5 в) настоящего раздела; и

ii) если контролирующая Сторона передала уведомление о своем намерении использовать местную сейсмическую сеть, оборудование, указанное в пунктах 6 а) и 6 б) настоящего раздела;

с) Сторона, проводящая взрыв, выбирает один из двух идентичных комплектов оборудования каждого типа для использования назначенным персоналом;

d) в пункте въезда Сторона, проводящая взрыв, пломбирует своими собственными пломбами опломбированные контейнеры, в которых прибыло оборудование, выбранное для использования, обеспечивает охрану этого оборудования в течение всего периода его нахождения на территории Стороны, проводящей взрыв, и перевозит это оборудование на место взрыва. До отправки на место взрыва комплект оборудования, выбранный для использования, хранится в опломбированном виде в пункте въезда, и время его отправки на место взрыва определяется Стороной, проводящей взрыв. Сторона, проводящая взрыв, консультируется с назначенным персоналом о планах и графике

отправки оборудования не менее чем за 48 часов до его отправки. Назначенный персонал имеет право беспрепятственно проверять целостность своих пломб, наблюдать за своим оборудованием и сопровождать свое оборудование. Это оборудование передается назначенному персоналу на месте взрыва для заложения, установки и использования не менее чем за 20 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств, после чего оно остается под контролем назначенного персонала; пломбы, поставленные на оборудование, указанное в пункте 5 а) настоящего раздела, не снимаются до подготовки к установке такого оборудования, и в это время эти пломбы снимаются назначенным персоналом в присутствии персонала Стороны, проводящей взрыв, и затем персонал Стороны, проводящей взрыв, имеет право наблюдать за всей деятельностью, имеющей отношение к установке такого оборудования;

е) с оборудования, не выбранного для использования, в присутствии персонала обеих Сторон, снимаются пломбы контролирующей Стороны, и затем это оборудование удерживается для осмотра Стороной, проводящей взрыв, без присутствия назначенного персонала на период, заканчивающийся не более чем через 30 дней после взрыва, и в это время такое оборудование возвращается контролирующей Стороне в пункте въезда в том же состоянии, в каком оно было получено;

ф) не менее чем за 50 дней до планируемой даты начала заложения взрывных устройств контролирующая Сторона по своему выбору предоставляет либо один, либо два комплекта оборудования, которое контролирующая Сторона намерена использовать для деятельности, связанной с контролем за данным взрывом, иное, чем оборудование, указанное в пункте 8 б) настоящего раздела. Полный инвентарный перечень такого оборудования с указанием любых компонентов, не выполняющих функций, непосредственно связанных с измерениями во время взрыва, предоставляется Стороне, проводящей взрыв, по меньшей мере за одну неделю до запланированного прибытия оборудования в пункт въезда. Если контролирующей Стороной предоставляется только один комплект оборудования, Сторона, проводящая взрыв, имеет право осматривать это оборудование по его прибытии в пункт въезда в течение периода до 30 дней без присутствия назначенного персонала. По завершении осмотра Сторона, проводящая взрыв, указывает любое оборудование, которое она считает неприемлемым для доставки на место взрыва, и в этом случае такое оборудование изымается контролирующей Стороной и возвращается на ее территорию. Все оборудование, которое считается приемлемым для доставки на место взрыва, доставляется к месту взрыва, с тем чтобы дать возможность назначенному персоналу осуществлять свою деятельность, связанную с контролем, как это предусмотрено в скоординированном графике, указанном в пункте 6 раздела XI настоящего Протокола, но в любом случае не менее чем за 20 дней до начала заложения взрывных устройств. Сторона, проводящая взрыв, перевозит это оборудование таким образом, чтобы обеспечить его передачу назначенному персоналу в том же состоянии, в каком оно было получено. Если контролирующей Стороной предоставляются два комплекта оборудования, соблюдаются процедуры, указанные в пунктах 8 б), 8 с), 8 d) и 8 е) настоящего раздела в отношении выбора и осмотра оборудования. Если контролирующая Сторона использует на

условиях аренды оборудование для отбора керна и буровое оборудование Стороны, проводящей взрыв, такое оборудование предоставляется назначенному персоналу на месте взрыва, с тем чтобы дать возможность назначенному персоналу осуществлять свою деятельность, связанную с контролем, как это предусмотрено в скоординированном графике, указанном в пункте 6 раздела XI настоящего Протокола, но в любом случае не менее чем за 20 дней до начала заложения взрывных устройств, если не будет иной договоренности между Сторонами;

г) в отношении оборудования, указанного в пунктах 5 а) и 5 с) настоящего раздела, Сторона, проводящая взрыв, имеет право удерживать для своих целей до 150 метров кабеля каждого типа из осматриваемого комплекта. Отрезки кабелей, подлежащие удержанию, могут браться из любого места кабеля по всей длине, но количество отдельных отрезков не превышает количества катушек с кабелем в комплекте оборудования; и

h) Сторона, проводящая взрыв, после проведения осмотра оборудования в соответствии с пунктами 8 е) и 8 f) настоящего раздела, информирует назначенный персонал, какое оборудование из доставленного на место взрыва она считает неприемлемым для использования во время взрыва.

9. До начала заложения взрывных устройств назначенный персонал подтверждает в письменной форме персоналу Стороны, проводящей взрыв, что оборудование, доставленное на место взрыва, находится в рабочем состоянии.

10. Персонал Стороны, проводящей взрыв, имеет право наблюдать за использованием оборудования назначенным персоналом на месте взрыва, при этом доступ в регистрирующие комплексы, комплекс управления и контроля, в пункт управления и к сейсмическим станциям местной сейсмической сети контролирующей Стороны определяется следующим:

а) в любое время до взрыва, когда назначенный персонал не присутствует в регистрирующих комплексах, комплексе управления и контроля, в пункте управления или на сейсмических станциях, эти комплексы, пункт управления и станции пломбируются пломбами обеих Сторон. Пломбы могут быть сняты назначенным персоналом только в присутствии персонала Стороны, проводящей взрыв;

б) до взрыва персонал Стороны, проводящей взрыв, может войти в регистрирующие комплексы, в комплекс управления и контроля или в пункт управления контролирующей Стороны для целей проведения операций, требующих участия обеих Сторон, только с согласия руководителя группы назначенного персонала и в сопровождении руководителя группы назначенного персонала или назначенного им представителя;

с) во все остальное время до взрыва персонал Стороны, проводящей взрыв, может войти в регистрирующие комплексы, в комплекс управления и контроля или в пункт управления контролирующей Стороны только по определенно выраженному

приглашению руководителя группы назначенного персонала и в сопровождении руководителя группы назначенного персонала или назначенного им представителя;

d) после взрыва назначенный персонал имеет право войти в регистрирующие комплексы для снятия данных только в сопровождении персонала Стороны, проводящей взрыв. Назначенный персонал не позднее проведения генеральной репетиции информирует Сторону, проводящую взрыв, о процедурах снятия таких данных, а в момент снятия данных сообщает Стороне, проводящей взрыв, о любых изменениях, вносимых назначенным персоналом в эти процедуры, и о причинах таких изменений. Персонал Стороны, проводящей взрыв, наблюдает за процессом снятия данных с аппаратуры регистрирующих комплексов и комплекса управления и контроля и покидает регистрирующие комплексы и комплекс управления и контроля одновременно с назначенным персоналом; и

e) в любое время после взрыва персонал Стороны, проводящей взрыв, имеет право наблюдать за деятельностью назначенного персонала в пункте управления. Персонал Стороны, проводящей взрыв, присутствует в пункте управления для наблюдения за снятием первоначальных данных, которое производится в течение одного часа после взрыва. В любое время после взрыва, когда назначенный персонал не присутствует в пункте управления, этот пункт пломбируется пломбами обеих Сторон. Пломбы могут быть сняты назначенным персоналом только в присутствии персонала Стороны, проводящей взрыв. В течение пяти дней после взрыва назначенный персонал покидает пункт управления одновременно с персоналом Стороны, проводящей взрыв.

11. После снятия данных оборудование, использованное для деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом может быть удержано Стороной, проводящей взрыв, и находится под ее исключительным контролем в течение периода, заканчивающегося не более чем через 30 дней после снятия данных, и тогда это оборудование возвращается контролирующей Стороне в пункте въезда в том же состоянии, в каком оно было получено. Ликвидация хранящейся в запоминающих устройствах информации не рассматривается как повреждение оборудования.

Раздел IX. НАЗНАЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ И ТРАНСПОРТНЫЙ ПЕРСОНАЛ

1. Каждая из Сторон не более чем через 10 дней после вступления Договора в силу предоставляет другой Стороне список предлагаемого ею назначенного персонала, который будет осуществлять деятельность, связанную с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом, а также список предлагаемого ею транспортного персонала, который будет обеспечивать перевозку этого назначенного персонала, его багажа и оборудования контролирующей Стороны. В этих списках указываются фамилия, дата рождения и пол каждого лица из предлагаемого назначенного персонала и транспортного персонала. В списке назначенного персонала не должно одновременно числиться

более 200 человек и в списке транспортного персонала не должно одновременно числиться более 200 человек.

2. Каждая из Сторон рассматривает список назначенного персонала и список транспортного персонала, предложенный другой Стороной. Если Сторона, рассматривающая список, решает, что какое-либо из лиц, включенных в него, является для нее приемлемым, она в течение 20 дней после получения списка соответственно сообщает об этом Стороне, предоставившей такой список, и такое лицо считается приемлемым. Если Сторона, рассматривающая список, решает, что какое-либо из лиц, включенных в него, является для нее неприемлемым, она в течение 20 дней после получения списка соответственно сообщает о своем возражении Стороне, предоставившей такой список, и такое лицо считается неприемлемым и исключается из списка.

3. Каждая из Сторон в любое время может предложить внести дополнительно или заменить лиц, внесенных в ее список назначенного персонала или в ее список транспортного персонала, которые назначаются таким же образом, как это предусмотрено в пункте 2 настоящего раздела применительно к первоначальным спискам. Ежегодно замене подлежит не более 40 лиц из списка назначенного персонала. Это ограничение не действует в отношении замены отдельных лиц по причине их постоянной инвалидности или смерти или исключения какого-либо лица из списка назначенного персонала в соответствии с пунктом 5 настоящего раздела. Замена лица по причине его постоянной инвалидности, смерти или исключения из списка осуществляется таким же образом, как это предусмотрено в пункте 2 настоящего раздела.

4. После получения первоначального списка назначенного персонала или первоначального списка транспортного персонала или последующих изменений к ним Сторона, получившая такую информацию, подготавливает выдачу каждому лицу в списке назначенного персонала или в списке транспортного персонала, с назначением которого она согласна, таких виз и других документов, которые могут потребоваться для обеспечения въезда этого лица на ее территорию и его пребывания там в целях осуществления деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом. Такие визы и документы выдаются Стороной, проводящей взрыв, только лицам, фамилии которых включены в поименные списки, предоставленные контролирующей Стороной в соответствии с пунктом 3 раздела X настоящего Протокола, по получении таких списков. Такие визы и документы действительны для многократного въезда в течение всего периода подготовки и проведения этого конкретного взрыва.

5. Если Сторона устанавливает, что лицо, включенное в список назначенного персонала или в список транспортного персонала другой Стороны, нарушило положения настоящего Протокола, или когда-либо совершило уголовное преступление на ее территории, или когда-либо было осуждено за совершение уголовного преступления, или когда-либо высылалось с ее территории, Сторона, установившая такой факт, соответственно уведомляет другую Сторону о своем возражении против дальнейшего оставления этого лица в списке. Если в это время данное лицо находится на территории Стороны, выдвинувшей возражение, другая Сторона немедленно отзывает это лицо с территории Стороны,

выдвинувшей такое возражение, и сразу же после этого исключает это лицо из списка назначенного персонала или из списка транспортного персонала.

6. Назначенному персоналу со своим личным багажом и оборудованием контролирующей Стороны разрешается въезжать на территорию Стороны, проводящей взрыв, через назначенный пункт въезда, находиться на этой территории и покидать эту территорию через назначенный пункт въезда.

7. Назначенному персоналу и транспортному персоналу на весь период пребывания на территории Стороны, проводящей взрыв, а в дальнейшем в отношении действий, совершенных ранее при осуществлении ими своих официальных функций в качестве назначенного персонала или транспортного персонала, предоставляются следующие привилегии и иммунитеты:

a) назначенный персонал и транспортный персонал пользуется такой же неприкосновенностью, которой пользуются дипломатические агенты согласно статье 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года;

b) жилые и рабочие помещения, занимаемые назначенным персоналом и транспортным персоналом, осуществляющим деятельность в соответствии с настоящим Протоколом, пользуются такой же неприкосновенностью и защитой, которой пользуются помещения представительств и дипломатических агентов согласно статьям 22 и 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях;

c) архивы, документы, бумаги и корреспонденция назначенного персонала и транспортного персонала пользуются такой же неприкосновенностью, которой пользуются архивы, документы, бумаги и корреспонденция представительств и дипломатических агентов согласно статьям 24 и 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Кроме того, самолеты или другие транспортные средства контролирующей Стороны также пользуются неприкосновенностью;

d) назначенному персоналу и транспортному персоналу предоставляются такие же иммунитеты, которые предоставляются дипломатическим агентам согласно пунктам 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Контролирующая Сторона может отказаться от иммунитета от юрисдикции назначенного или транспортного персонала в тех случаях, когда, по ее мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений настоящего Протокола. Отказ должен быть всегда определенно выраженным;

e) назначенный персонал и транспортный персонал, осуществляющий свою деятельность в соответствии с настоящим Протоколом, освобождается от налогов, сборов и пошлин, от которых освобождаются дипломатические агенты согласно статье 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях;

f) жилые и рабочие помещения, занимаемые назначенным персоналом и транспортным персоналом, осуществляющим свои

деятельность в соответствии с настоящим Протоколом, освобождаются от налогов, сборов и пошлин, от которых освобождаются помещения представительств согласно статье 23 Венской конвенции о дипломатических сношениях; и

г) назначенному персоналу и транспортному персоналу разрешается ввозить на территорию Стороны, проводящей взрыв, без оплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов предметы, предназначенные для его личного пользования за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.

8. Назначенный персонал и транспортный персонал не занимается на территории Стороны, проводящей взрыв, какой-либо профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды.

9. Без ущерба для своих привилегий и иммунитетов назначенный персонал и транспортный персонал обязан уважать законы и постановления Стороны, проводящей взрыв, а также обязан не вмешиваться во внутренние дела этой Стороны.

10. Если Сторона, проводящая взрыв, считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, указанными в пункте 7 настоящего раздела, между Сторонами проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение такого злоупотребления.

РАЗДЕЛ X. ВЪЕЗД, ПЕРЕВОЗКА, ПИТАНИЕ, РАЗМЕЩЕНИЕ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ НАЗНАЧЕННОМУ ПЕРСОНАЛУ И ТРАНСПОРТНОМУ ПЕРСОНАЛУ

1. Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает назначенному персоналу и транспортному персоналу доступ на свою территорию в целях осуществления деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом, и оказывает этому персоналу такое другое содействие, которое может быть необходимо, чтобы дать ему возможность осуществлять эту деятельность. После направления контролирующей Стороной уведомления о ее намерении провести гидродинамические измерения мощности или провести инспекцию на месте назначенный персонал имеет право присутствовать на месте взрыва для осуществления деятельности в соответствии с настоящим Протоколом в такое время и на протяжении таких периодов, которые необходимы для осуществления этой деятельности. Конкретные сроки и продолжительность осуществления такой деятельности указываются в скоординированном графике, указанном в пункте 6 раздела XI настоящего Протокола.

2. Численность назначенного персонала не превышает:

а) при осуществлении им своих прав и функций, связанных с бурением, каротажем, обследованием выработки и отбором керна, если

эти работы выполняются назначенным персоналом его собственным оборудованием или оборудованием, взятым в аренду у Стороны, проводящей взрыв, - 25;

б) при осуществлении им своих прав и функций, связанных с наблюдением за бурением, каротажем, обследованием выработки и отбором керна, осуществляемых Стороной, проводящей взрыв, или при осуществлении назначенным персоналом каротажа, обследования выработки или отбора образцов породы из боковых стенок выработки заложения - 10;

с) при осуществлении им своих прав и функций, связанных с подтверждением достоверности геологической и геофизической информации, - количества выработок заложения плюс три;

д) при осуществлении им своих прав и функций, связанных с использованием оборудования для проведения гидродинамических измерений мощности, - количества взрывных устройств плюс три, плюс количество регистрирующих комплексов, указанных в пункте 5 раздела VIII настоящего Протокола, умноженное на семь; а при групповых взрывах, - использовать радиоуправляемые регистрирующие комплексы, - трех на регистрирующий комплекс, плюс семь для комплекса управления и контроля;

е) при осуществлении им своих прав и функций, связанных с использованием местной сейсмической сети, - 15;

ф) для административных целей, целей координации, канцелярской работы, оказания медицинской помощи и обеспечения безопасности, когда присутствует назначенный персонал, указанный в подпунктах а), б), с), д) и е) настоящего пункта, - восьми; и

г) если контролирующая Сторона обеспечивает питанием и жильем назначенный персонал, указанный в подпунктах а), б), с), д), е) и ф) настоящего пункта, - шести.

3. Не менее чем за 20 дней до планируемого прибытия своего назначенного персонала или оборудования в пункт въезда для осуществления деятельности, связанной с контролем за конкретным взрывом, контролирующая Сторона предоставляет Стороне, проводящей взрыв:

а) поименный список назначенного персонала, паспорта и документы и поименный список транспортного персонала, паспорта и документы, который будет осуществлять деятельность, связанную с контролем за конкретным взрывом;

б) фамилии руководителя группы назначенного персонала и заместителя руководителя группы, а также фамилии тех лиц из числа назначенного персонала, которые будут сопровождать оборудование контролирующей Стороны до места взрыва;

с) подтверждение используемого пункта въезда;

д) запланированную дату и расчетное время прибытия назначенного персонала в пункт въезда; и

е) обозначение используемого способа перевозки.

Не более чем через 15 дней после получения списков, паспортов и документов, указанных в подпункте а) настоящего пункта, Сторона, проводящая взрыв, возвращает эти паспорта контролирующей Стороне с визами и документами, указанными в пункте 4 раздела IX настоящего Протокола.

4. Если перевозка осуществляется транспортным самолетом иным, чем коммерческий самолет, выполняющий регулярный авиарейс, его маршрут должен соответствовать воздушным трассам, согласованным Сторонами, и план его полета предоставляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, принятыми для гражданских самолетов, с включением в раздел примечаний этого плана полета подтверждения, что соответствующее разрешение получено. Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает стоянку, охрану, обслуживание и топливо для самолета контролирующей Стороны в пункте въезда. Контролирующая Сторона оплачивает стоимость такого топлива и обслуживания.

5. Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает предоставление необходимых разрешений или подтверждений, с тем чтобы назначенный персонал, его багаж и оборудование контролирующей Стороны смогли прибыть в пункт въезда к расчетной дате и времени прибытия.

6. Сторона, проводящая взрыв, содействует назначенному персоналу и транспортному персоналу и их багажу в прохождении таможенных формальностей без неоправданных задержек. Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает перевозку назначенного персонала, его багажа и оборудования контролирующей Стороны между пунктом въезда и местом взрыва, с тем чтобы такой персонал смог осуществить свои права и функции в сроки, предусмотренные в настоящем Протоколе.

7. Сторона, проводящая взрыв, имеет право выделять свой персонал для сопровождения назначенного персонала и транспортного персонала во время его нахождения на территории Стороны, проводящей взрыв.

8. Если в настоящем Протоколе не предусмотрено иное, передвижения и поездки назначенного персонала и транспортного персонала осуществляются с разрешения Стороны, проводящей взрыв.

9. В течение периода пребывания назначенного персонала и транспортного персонала на территории Стороны, проводящей взрыв, Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает этот персонал питанием, жилыми и рабочими помещениями, надежными местами хранения оборудования, транспортом и медицинским обслуживанием. Если контролирующая Сторона пожелает сама обеспечить питание или жилые модули для своего назначенного персонала или питание для своего транспортного персонала во время его пребывания на территории Стороны, проводящей взрыв, Сторона, проводящая взрыв, оказывает

такое содействие, которое может быть необходимо для доставки такого питания и жилых модулей в соответствующие места. Если контролирующая Сторона обеспечивает свои собственные жилые модули, они доставляются в пункт въезда не менее чем за 30 дней до прибытия назначенного персонала. Сторона, проводящая взрыв, имеет право осматривать эти жилые модули по их прибытии в пункт въезда в течение периода до 30 дней без присутствия персонала контролирующей Стороны.

10. Сторона, проводящая взрыв, обеспечивает руководителю группы назначенного персонала или назначенному им представителю в любое время доступ к средствам прямой связи между местом взрыва и посольством контролирующей Стороны и предоставляет назначенному персоналу телефонную связь между его рабочими и жилыми помещениями на месте взрыва. Руководитель группы назначенного персонала или назначенный им представитель имеют также право использовать в любое время спутниковую связь для обеспечения связи через коммерческую спутниковую систему связи Международной организации морской спутниковой связи (ИНМАРСАТ) или через систему с аналогичными характеристиками между местом взрыва и системой телефонной связи контролирующей Стороны. Если Сторона, проводящая взрыв, не предоставляет такую связь, назначенный персонал имеет право использовать свое собственное оборудование, указанное в пункте 1 h) раздела VIII настоящего Протокола. В этом случае установка и доводка всего такого оборудования будет осуществляться совместно. Все оборудование этой системы, за исключением устройства дистанционного управления, запирается и пломбируется пломбами обеих Сторон, и ни одна из Сторон не имеет доступа к этому оборудованию, кроме как под наблюдением персонала другой Стороны. Только назначенный персонал использует устройство дистанционного управления. Если контролирующая Сторона предоставляет оборудование спутниковой связи, персонал Стороны, проводящей взрыв, имеет право под наблюдением назначенного персонала вносить следующие изменения при условии, что они не понижают качество связи:

а) устанавливать полосовые фильтры с целью ограничения диапазона частот в антенных линиях передачи и приема сигналов;

б) вносить изменения в устройство дистанционного управления, с тем чтобы предотвратить возможность его настройки вручную; и

с) вносить изменения в оборудование спутниковой связи, с тем чтобы дать Стороне, проводящей взрыв, возможность осуществлять наблюдение за всеми передачами сигналов.

11. На месте взрыва назначенный персонал соблюдает все правила и положения техники безопасности, распространяющиеся на персонал Стороны, проводящей взрыв, а также те дополнительные ограничения в отношении доступа и передвижения, которые могут быть установлены Стороной, проводящей взрыв. Назначенный персонал имеет доступ только к местам непосредственного осуществления своих прав и функций в соответствии с разделами V, VI и VII настоящего Протокола.

12. Назначенному персоналу не предоставляется доступа, и он не стремится получить его физическими, визуальными или техническими средствами к внутренней части зарядного контейнера, к документальной или иной информации, дающей представление о конструкции взрывного устройства, или к оборудованию для контроля и подрыва взрывных устройств. Сторона, проводящая взрыв, не помешает документальную или иную информацию, дающую представление о конструкции взрывного устройства, таким образом, чтобы препятствовать назначенному персоналу в осуществлении им своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

13. За исключением тех случаев, когда Стороны договариваются об ином, контролирующая Сторона несет все расходы, связанные с деятельностью назначенного персонала и транспортного персонала, осуществляемой в соответствии с настоящим Протоколом, включая расходы на материалы, оборудование, взятое в аренду оборудование и услуги, с просьбой о которых обратилась контролирующая Сторона и которые были ей предоставлены, а также расходы на перевозки, питание, жилье и рабочие помещения, оказание медицинской помощи и связь. Такие расходы рассчитываются по стандартным или официальным расценкам, существующим на территории Стороны, проводящей взрыв.

14. Контролирующая Сторона имеет право включать в свой назначенный персонал медицинского специалиста, которому разрешается привозить с собой лекарства, медицинские инструменты и переносное медицинское оборудование, согласованные Сторонами. Если лечение назначенного персонала осуществляется в медицинском учреждении Стороны, проводящей взрыв, медицинский специалист имеет право в любое время консультировать по рекомендуемому лечению и следить за ходом медицинского лечения. Медицинский специалист контролирующей Стороны имеет право потребовать от Стороны, проводящей взрыв, обеспечить срочную эвакуацию любого больного или лица, получившего травму, из числа назначенного персонала во взаимно согласованное медицинское учреждение на территории Стороны, проводящей взрыв, или в пункт въезда для срочной медицинской эвакуации контролирующей Стороной. Назначенный персонал имеет право отказаться от любого лечения, предписанного медицинским персоналом Стороны, проводящей взрыв, и в этом случае Сторона, проводящая взрыв, не несет ответственности за любые последствия такого отказа. Отказ должен быть всегда определенно выраженным.

Раздел XI. ПРОЦЕДУРЫ КОНСУЛЬТАЦИИ И КООРДИНАЦИИ

1. Для содействия осуществлению настоящего Протокола Стороны используют Совместную консультативную комиссию, как это предусмотрено в Договоре, которая собирается по просьбе любой из Сторон. Для каждого взрыва, в отношении которого проводится деятельность в соответствии с настоящим Протоколом, Стороны создают Координационную группу этой Комиссии.

2. Координационная группа ответственна за координацию деятельности контролирующей Стороны с деятельностью Стороны, проводящей взрыв.

3. Координационная группа действует в течение всего периода подготовки и осуществления деятельности, связанной с контролем за конкретным взрывом, до отъезда назначенного персонала с территории Стороны, проводящей взрыв.

4. Представителем контролирующей Стороны в Координационной группе является руководитель группы назначенного персонала, фамилия которого сообщается одновременно с уведомлением о намерении осуществить деятельность, связанную с контролем за конкретным взрывом. Все члены Координационной группы от контролирующей Стороны выбираются из списка назначенного персонала. В течение 15 дней после получения такого уведомления Сторона, проводящая взрыв, сообщает контролирующей Стороне фамилию своего Представителя в Координационной группе.

5. Первое заседание Координационной группы созывается в столице Стороны, проводящей взрыв, в течение 25 дней после уведомления контролирующей Стороны о намерении осуществить деятельность, связанную с контролем за конкретным взрывом. В дальнейшем Координационная группа собирается по просьбе любой из Сторон.

6. На первом заседании Координационной группы Сторона, проводящая взрыв, предоставляет включающий сроки и продолжительность перечень всей ее запланированной деятельности, которую предполагается осуществить с первого дня этого заседания и которая затрагивает права контролирующей Стороны, предусмотренные в настоящем Протоколе. Контролирующая Сторона передает предварительное заявление о своих требованиях к техническому и организационному обеспечению деятельности, связанной с контролем, которую она намеревается осуществить. В течение 10 дней Стороны разрабатывают и согласовывают скоординированный график, включающий конкретные сроки и продолжительность осуществления деятельности, связанной с контролем, который обеспечивает соблюдение прав каждой Стороны, предусмотренных в настоящем Протоколе.

7. Согласие Представителя каждой Стороны в Координационной группе является согласием Сторон для целей следующих конкретных положений настоящего Протокола:

- a) раздел I: пункт 5;
- b) раздел IV: пункты 9, 10 b) и 11;
- c) раздел V: пункты 2, 3, 4 b), 6 a), 7, 8 d), 9 f), 10 и 11;
- d) раздел VI: пункты 2, 3, 4, 5, 6 и 9;
- e) раздел VII: пункты 1 b) и 2 c);
- f) раздел VIII: пункты 1 g), 4, 5 b), 5 g) и 8 f);
- g) раздел X: пункты 4 и 13; и
- h) раздел XI: пункт 6.

8. По завершении деятельности, связанной с контролем на месте взрыва, руководитель группы назначенного персонала готовит по своему выбору либо на месте взрыва, либо в столице Стороны, проводящей взрыв, отчет о деятельности, предусмотренной в настоящем Протоколе и осуществленной назначенным персоналом. Отчет носит фактологический характер и содержит перечисление видов деятельности в хронологическом порядке. К отчету прилагаются перечни информации, фотоснимков и данных, требуемых в соответствии с настоящим Протоколом и предоставленных назначенным персоналом Стороне, проводящей взрыв, и полученных назначенным персоналом от Стороны, проводящей взрыв, в ходе осуществления деятельности, связанной с контролем, на территории Стороны, проводящей взрыв. Отчет передается Стороне, проводящей взрыв, в ее столице руководителем группы назначенного персонала в течение 15 дней после завершения деятельности, связанной с контролем, на месте взрыва.

9. Если в ходе осуществления деятельности, связанной с контролем, в соответствии с настоящим Протоколом возникают вопросы, требующие безотлагательного решения, такие вопросы рассматриваются Координационной группой. Если Координационная группа не может решить такие вопросы, они незамедлительно передаются в Совместную консультативную комиссию для разрешения.

10. В течение 30 дней после того, как Сторона, проводящая взрыв, направила уведомление о своем намерении провести групповой взрыв, имеющий планируемую суммарную мощность, превышающую 150 килотонн, по просьбе любой из Сторон созывается заседание Совместной консультативной комиссии с целью достижения договоренности по конкретным процедурам, как это указано в пункте 2 раздела II настоящего Протокола. Взрыв проводится не менее чем через 150 дней после завершения согласования Сторонами таких процедур.

11. Совместная консультативная комиссия по мере необходимости может устанавливать и изменять процедуры, регулирующие деятельность Координационной группы.

Раздел XII. ОПУБЛИКОВАНИЕ ИНФОРМАЦИИ

1. Ничто в Договоре и настоящем Протоколе не затрагивает прав собственности любой из Сторон на информацию, которая предоставляется ею согласно Договору и настоящему Протоколу, или на информацию, которая может быть раскрыта другой Стороне или стать известной другой Стороне при подготовке или проведении взрывов. Претензии на такие права собственности, однако, не препятствуют осуществлению положений Договора и настоящего Протокола.

2. Оглашение информации, предоставляемой в соответствии с настоящим Протоколом, или опубликование материалов, использующих такую информацию, может осуществляться только с согласия Стороны, проводящей взрыв. Оглашение результатов наблюдений или измерений, проведенных назначенным персоналом, может осуществляться только с согласия обеих Сторон.

Раздел XIII. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора. Он вступает в силу в день вступления в силу Договора и остается в силе до тех пор, пока остается в силе Договор.

Совершено 1 июня 1990 года в Вашингтоне в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Союз Советских
Социалистических Республик:
[Signed — Signé]¹

За Соединенные Штаты
Америки:
[Signed — Signé]²

¹ Signed by M. Gorbachev — Signé par M. Gorbatchev.

² Signed by G. Bush — Signé par G. Bush.